

課  
號

304030162

52.53

## 開南大學應用日語學系日語翻譯教學大綱

| 課程名稱(中文)   | 學分數   | 課程名稱(英文)             |
|--|---|----------------------|
| 日語翻譯(下)  | 2   | Japanese Translation |
| 教學目標<br>與內容  | 1. 培養學生透過文章,關心日本社會脈動,使日語能力與日常知識結合。<br>2. 培養學生具備日文長句結構分析及簡化的能力,提升閱讀速度並強化文章理解程度。<br>3. 培養學生根據文章解析的結果,進行適切合宜的日中翻譯  |                      |
| 實施方法   | <input checked="" type="checkbox"/> 講解法 <input checked="" type="checkbox"/> 實作法 <input type="checkbox"/> 討論法 <input type="checkbox"/> 演習法 <input type="checkbox"/> 問答法 <input type="checkbox"/> 其他_____ |                      |
| 評量方式   | 期中測驗 30% 期末測驗 40% 平時成績 30%<br>其他_____ 成績  |                      |
| 授課使用及<br>參考書籍  | (請按作者、書名、版別、出版商、發行地、出版年份、起訖頁數順序填寫)。<br>天聲人語<br>新美南吉作品集 (自學教材暨課後作業)<br>NHK 新聞剪輯 (自學教材暨課後作業)  |                      |
| 科目簡介(含課程大綱及教學進度):  |   |                      |
| 第一週 課程簡介   | 第十一週  | 天聲人語文章選讀 9           |
| 第二週 天聲人語文章選讀 1   | 第十二週  | 天聲人語文章選讀 10          |
| 第三週 天聲人語文章選讀 2   | 第十三週  | 天聲人語文章選讀 11          |
| 第四週 天聲人語文章選讀 3   | 第十四週  | 天聲人語文章選讀 12          |
| 第五週 天聲人語文章選讀 4   | 第十五週  | 天聲人語文章選讀 13          |
| 第六週 天聲人語文章選讀 5   | 第十六週  | 天聲人語文章選讀 14          |
| 第七週 天聲人語文章選讀 6   | 第十七週  | 天聲人語文章選讀 15          |
| 第八週 天聲人語文章選讀 7   | 第十八週  | 期末考                  |
| 第九週 期中考  |   |                      |
| 第十週 天聲人語文章選讀 8   |   |                      |
| 說明:  |   |                      |
| 1. 授課教師於學期前填寫本表,經課程委員會審核後,影印分送給教師所屬課程委員會召集人,授課班級所屬系、所及教務處課務組;並於開始上課時,將本內容向學生說明。<br>2. 本表於 91.4.23 第四次校課程委員會討論通過。 |   |                      |

課程委員會召集人:

應日系主任 陳姿菁

授課教師: 施列庭

課務組  
97.4.21  
收文章